

**Отзыв**  
**на выпускную квалификационную работу обучающейся СПбГУ**  
**Ян Фань по теме «Метафорическое употребление глаголов плавания в текстах современных**  
**русских СМИ (2015—2020)»**

Метафорическое употребление глаголов движения как феномен русского и других языков давно исследуется учеными, однако работы, посвященные исследованию метафорического употребления глаголов плавания в языке современных российских СМИ, практически отсутствуют, что подтверждает актуальность ВКР Ян Фань. Вот почему нам представляется удачным и выбранный ракурс темы, и взятый для исследования текстовый материал. Кроме того, выбор темы продиктован и трудностями, которые возникают в китайской учебной аудитории при работе с глаголами движения, и в частности с метафорическим их употреблением. Особенно важен факт, что корпус подобных употреблений продолжает пополняться, что позволяет говорить как о теоретической, так и о практической значимости данного исследования.

Работа Ян Фань выполнена в русле одного из актуальных направлений в лингвистике и преподавания русского языка как иностранного. С одной стороны, актуальность работы определяется также тем, что динамизм является важнейшей характеристикой медиа текста, поэтому глаголы движения являются одним из маркеров языка СМИ. С другой стороны, тип движения, определяемый глаголами плавания в метафорическом употреблении, отражён в различных естественных языках на когнитивном уровне. Так, в текстах СМИ на русском языке Ян Фань были обнаружены метафоры с глаголами плавания, корреспондирующие аналогичным метафорам в китайском языке.

В результате длительной и кропотливой работы Ян Фань удалось выделить и создать корпус глаголов в метафорическом употреблении, который представляет собой группу связанных между собой лексем (плавать, нырять, тонуть, купаться и др.) и производных от них. Отобранная и проанализированная лексика в составе 777 контекстов была распределена по 9 группам, и было выделено 17 переносных значений глаголов. Все контексты представлены в таблицах с указанием значения и частотности метафорического употребления глаголов плавания. Данные, полученные Ян Фань, и комментарии к ним – результаты внимательного чтения теоретической литературы и самостоятельного осмысления языковых явлений.

Во время работы Ян Фань проявила себя как ответственный, самостоятельный исследователь, продемонстрировала, что владеет методом компонентного анализа, методом контекстуального анализа, методом семантического анализа, дистрибутивным методом, приёмом классификации. В работе Ян Фань смогла сделать интересные выводы об особенностях метафорического значения глаголов плавания в языке СМИ, доказать зависимость оценочности метафорического значения глаголов от контекста.

Подготовка выпускного квалификационного сочинения потребовала от Ян Фань изучения, существенного осмысления и интерпретации научной литературы, тонкого осмысления семантики метафор, что представляет значительную трудность для носителя иностранного языка, и с этими задачами автор ВКР справилась успешно.

Выполненная работа соответствует всем требованиям, предъявляемым к работам данного уровня.

Научный руководитель д. филол. н. доцент

Н.П. Беневоленская

5 июня 2022 г.

